

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

舉，輿論認爲貝金及國防部長沙農必須表示自己不會辭職，亦不會下令沙農退

三、
統計局本月四日稱，直至一
港人口逾五百萬
(香港訊) 人口飆急及
做。
▲美副總統布殊現時
北約問題。

▲列根總統指責以色列
出貝魯特，對中東和平有障礙，調查工作完畢，與謝認為貝金做，但貝金表示自己不會辭職。

▲美副總統布殊現時正在

主持美國大使會議。總理見金，許以軍械撤退障礙。此外，西貝大屠殺案金及國防部長沙農必須辭職，亦不會下令沙農退極。

溫和。

按聖凱倫斯火山於八〇年五月十八日爆發，盡散佈十餘里，有多人死。附近多間房屋被毀。第一帶地區，泥濘遍地，

離散佈十餘里，有多人死亡。附近多間房屋被毀。該處一帶地區，泥濘遍地，河流大量魚類死亡。當地居民，計慘獨新。

告停業，消息傳出後，門外有大批男女鼓噪。該行所涉及款項，達三百餘萬元。而拖欠職員薪達四十萬元之巨。

此外，政府人員又冒毀查該財務的公司數個辦事處，並且取去一些有關文件。該財務公司上週突然宣佈停業，消息傳出後，公司

麥健時發生槍擊
一人死亡一人傷
(卑詩麥健時鎮電)此
間上週末發生槍擊事件，導
致一人死亡，一人受傷。
據警方稱，死者名尼路
，廿三歲。傷者名積臣，廿
九歲，頭部受槍傷。目前住
片士依治留醫，情況尚屬滿
意。

挖目前為止，尚未有人
被落案提控。

加皇家騎警破獲
卑詩大盜劫集團

(卑詩) 據加拿大皇家

捕，職警在雲高華，及其他市鎮破壞匪巢，并拘獲五名乃氏，計三男一女。

書記，上述五人經已控以三十七項盜竊。

駐署長布蘭頓稱，均係牽涉在辦公時商業機構行竊，包括

蒸汽浴桑拿

閣下解除精神緊張及

喜士定東街一六

3 Victoria Drive
Vancouver, B.C.
V5P 3Y7
Tel. 324-6732

代 理 減 稅 方 法
投 資 機 會
政 府 借 錢
私 人 報 稅
公 司 報 稅

店偷竊貨物等。
如：銀錢、荷包、



珠城海鮮酒家

* PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

◀ 風格獨特 ▶ 與別不同 ▶

合各海特天

時飲式

燒魚小點茶

晶翅菜心市



紅桂脆

香林特

龍紙別

乳膠介

仔眼紹

茶市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚

夜由中午十二時至凌晨二時 宵夜由凌晨二時至凌晨三時

僑發公司
KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6
TELEPHONE: (604) **669-2351**
溫哥華奇化街267號
農曆新年九折酬賓
由二月四號至十五號止
有大量新年糖菓，新年
禮盒，冰凍魚蝦運到，
歡迎選購。

每星期七天營業至下午六時半

ming's 名園大酒家
CHINA COMPLEX

541-143 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

☎ 683-4722

華筵喜酌 星期美點
晚飯宵夜 無任歡迎
夜總會每晚九時半開始

快將登台！

香港歌影靚紅星

李珍珍小姐

香港玉女歌星

方蝶娟小姐

本酒樓真大樂隊長駐演奏中西名曲

騎警宣佈，騎警在雲高華、
城多利，及其他市鎮破獲大
盜竊集團，并拘獲五名乃
磨市居民，計三男二女。

騎警說，上述五人經已
被落案，控以三十七項盜竊
罪名。

據廣倫僑長市關頓稱，
上述罪名均係牽涉在辦公時
間內向商業機構行竊，包括

按摩蒸汽浴桑拿
專門為閣下解除精神緊張及
肌肉酸痛

地址溫哥華喜士定東街一六
四號電話 604-3434

盜竊甲袋，偷見銀袋，荷包
，及在商店偷竊貨物等。

代 理 方 法
減 稅 會
投 資 機 會
政 府 借 錢
私 人 報 稅
公 司 報 稅

潘 積 會 計
Consultants

6933 Victoria Drive
Vancouver, B.C.
V5P 3Y7
Phone. 324-6732

恭喜 發財

中國參茸藥行

農曆歲晚九折大減價

由二月四號星期五起至二月十三號，所有貨品全部一律九折大酬賓，特價品除外。

更推出有：

蛤蚧大補丸每樽特價	\$3.99
河南淮山角每磅特價	\$12.90
清補涼每包特價	\$1.25
竹蔗茅根晶每合特價	\$1.09
原味一級大蠔豉每磅特價	\$6.99

為酬謝顧客，凡買滿20元，均可贈送熨金大財神其中一款，送完即止。中國參茸行由黎鸞祥先生主理。

喜士定東街289號。電話：682-1113

九龍市場有限公司
KOWLOON TRADING CO., LTD.

236 East Pender Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1T7

Telephone: (604) 669-5840
片打東街236號之九龍市場

本星期推出大量特價品：

1 磅大蝦米 \$5.75	泰國魚露每支 \$0.99
大白倉魚每磅 \$1.29	陽江豆豉每磅 \$1.69
1 磅阿華田 \$2.99	和平蜜棗 \$1.29

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6240-3rd, Richmond B.C.

公司: 273-8161
住家: 274-2274

BEATRICE TEANG
曾秀馨 (亞B) B, A

▲本那比近喜士定街，交通方便，
WILSON地，六個月新屋，上
層三睡房，土庫三睡房，有廚房，
浴室，屋主急售近九萬九千。
▲雲東區四十九街近錫街，上層兩
睡房，土庫兩睡房有廚房及浴室，
要價九萬五，有好銀期。
▲列治文區五十年屋，地大，
售九萬九千，一千一百多呎，急
▲列治文區高尚一睡房柏文，可望
列治文區全景，適合退休或新婦人
住，近商場交通方便，請來電查詢
▲列治文新區，三年新屋，三睡房
一千五百多呎，開價十二萬九千

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話: 876-8841
多活實業公司 KEN WU 住家電話: 420-1851
 420-4962

BRENT GARDENS

蘭花園公寓
 開放

美麗樓閣，位在 HALIFAX 及 WELLINGTON 街，一張床及兩張床睡房，有餐室爐，洗衣機及自溶霜冰櫃，美麗地氈及布，泊車場。花園及網球場。十五分鐘巴士下車，近大市場。

291-8616 Basa Bros

金城實業及燕梳公司

UPTOWN REALTY LTD.

公司：434-3177
住家：872-4966

黃振樺

△ 7828 WINDSOR, 廿年新三房一廳土庫有兩房一廳，價十萬零八千。
△ 2237 B. 25街，兩房一廳及土庫兩房一廳，八萬五千。

△ SPINNEY 3441 E. GILCHRIST ST.
△ 4766, 64土德古三睡房一廳合法出租，價十一萬九千。
△ 土庫完成兩房一廳，保養如新，位柏文地段，十二萬五千。A D A N A C

全座左右三睡房土庫完成，價十萬左右。





世界地產燕梳公司

李志雄

Allan Lee, 住家: 263-3842, 687-7711
#8978 公司: (416) 731-6811

樓下任君裝修，環境好，地點適中，開價十三萬五。

C及哥爾夫球場，地大，有價議。

有四個房，開二十六萬九，有價議。

入息屋兩間，月入一千及九百。

溫沙及十二街，存屋地。

東區住屋數間，由七萬八起，請快查。

西區美那是，100X100地，近屋街，二十三萬五。

兩睡房，千餘尺，東八街近維多利亞街，有價議。

三萬七柏文，800東七街，投資自用均可。

三萬九，一睡房柏文，六百多尺，東西區交界及鋪街，投資自用均可。

歡迎查詢汽車及房屋保險，服務好，快捷妥當。

CENTENNIAL REALTY 1978 LTD.

滿堂紅 專業建築裝修公司

2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

公司電話: 498-1455

STELLA LEE 李光梅

住家電話: 525-6983

五房，
十九萬五。

▲烈治文耕地面積，有存屋及菜園，三十九萬五。

▲東區乃路近三十三街一廳三房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。

▲東區域多利三十四街，一廳二房，土庫一廳五。

▲東區十三三年新屋，土庫完成一廳兩房，白石埠果舖連實業前舖後居，日營五百，十四萬九。

▲般拿比菜舖連實業，一廳三房，日營一百三十萬餘。

▲蘇理一七六街，耕地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另有七畝八，十一萬九，另十九畝，二十三萬五。

方淑群 RES. 734-955
Diana Fong
BUS: 922-4221

豪華栢文

HARRO PLACE 十四層
石屋豪華大廈，兩電梯三伙，近
士丹利公園，海灘及市中心商業
區，五分鐘巴士直達華埠，兩睡
房兩浴室，包洗衣機干衣機爐頭
雪櫃。有花園及地下泊車場，面
積約一千平方尺，租或售均可，
月租七百六十元，售十四萬元起

 **KAM LAI**
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
泉公司電話: 438-8100
住家 879-5488 傳呼機: 8677711-

▲東區乃街十五號三層住宅，三十三尺地，只六萬九千元
▲一年新屋，土庫完成，乃街次六十街，開價十四萬九千元
▲京士威與二十四街，兩睡房，土庫完成，八萬九元。
▲拔利埠外賣餐館，只六千九元。
▲乾洗衣店，連自助機器，收入穩定，祇三萬餘元。
▲ABBOTSFORD 新餐館，設備好，有酒牌，位置佳，只九萬餘元

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話
325-6075
DOGWOOD REALTY LTD. 876-884

林尙忠
ALECK LAM
住家電話
327-5533
公司:
876-884

二月新盤

- ▲本拿比吉地 60' X 100' 呎, 價七萬五千元。
- ▲西雲區, W. VAN. 吉地, 三份一畝, 可建大住宅, 開價十四萬元。
- ▲本拿比, 生財果舖, 長批, 有住宅, 停車方便。
- ▲西區靚屋, 二年新, 四睡房, 交通方便, 取價二十萬。
- ▲域多利夾五十街, 士庫完。
- ▲西區大靚屋 CAMBIE 夾五十九街。

 **偉邦實業**
Nantage Realty Ltd
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8

△白老酒街近魯拔，六房大屋
全新天花，隻層鋁窗，近學校
交通，十萬余。

△本拿比區，喜士定街，商業舖
正屋及倉庫等辦公室，樓上醫生
牙醫，會計師等辦公室，收入好
七十九萬。

△西骨林區，近高以士球場，
豪華複式四睡房屋，半月形車
房，半月形屋，特急賣十
五萬八千。

△近乃則街新屋兩座，不日興建
有圖則，歡迎定睇。

△近香賓大道，正屋新屋一千
三房兩廳，特大廚房，浴室全
房，土庫全，部五百，雙車房，
房，睡房，尾


恆生實業燕梳公司
NORTH RIDGE REALTY INC. 公司電話: 879-6700
馬 尙 才
JOHN MA
 住家電話: 255-2116

▲三平方尺，土庫完成兩睡房單位，門開出入，雙層玻璃，近交通學校，詳情電詢，可川舊屋交換。

▲十一年新三睡房堅固大屋。土庫完成租出，開價十四萬五千元。

▲城多利街夾四十三街東，三十年新，土得古觀屋，正隔兩睡房，土庫完成兩睡房單位，廚廁齊，可租出。

▲入息屋，三單位，每月收租千餘元，僅開價九萬九千。屋主願意接充少量銀額。

▲一睡房柏文，近橋街，管理費僅六十元，開價四萬二千。



CLIFF TO
 住家：421-3430
 公司：876-8841
多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY LTD.

樓宇免費估價

四十九街夾緬街，二房靚屋，地四十六乘一四〇，九萬餘。
 四十五街夾菲沙，五房三廳靚屋，近公園學校巴士，開價十一萬餘。
 西區柏文近海邊，廿單位，收入優厚，近購物中心巴士，有景。
 乃磨夾四十九，新屋三房近公園學校，十七萬餘。

百興能實業公司

FLORIO YUEN

公司：682-5611

住家：321-9831



阮光成

△東區購物中心，前面停車，七
十餘萬。

△豪華商業樓，一層高，實用四
千餘呎，二千呎可自用，合果
鋪餐館生意。

△般拿比購物中心，有一舖位可
自用，適合餐館，一百廿五萬

△商業地，京士咸旺區，八千餘
呎，廿九萬。

△簡單法國餐館，好地位，租平
四萬餘。

△般拿備果鋪，平均超過千五一
天，十三萬九。

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 3-27-3226
UNITED REALTY LTD.
8879 OAK ST. VANCOUVER

△ 34年, 三睡房, 土庫有兩睡房
窗, 2, 3, 58 X 113.0, 雙層玻璃
△ 一一年新屋, 有南面風景, 十三
萬七千九百602
△ 三睡房廿七年新, 66 X 121
北本拿比, 十四萬九千。
△ 十六年, 樓上三睡房, 樓下兩
睡房, 40 X 116, 十四萬四
千, 4339 BURNABY
最近新盤多已售出。現誠
徵買家及買家, 免費估價,
務求雙方滿意。

FLORIDA
9819

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H

PETER W
BUS: 736-36
RES: 261-6
PAGER: 524-8581 No.11
CONNIE WU 324-6

鄺敏浩

△列治文西敏寺公路一貳五六〇
地，三年新屋，三睡房，一英畝
九。睡房兩廚，半英畝地。十三萬
△寬大一房柏文，七五〇東七街
二〇五號。四萬八。
△有景一房柏文，五五〇東六街
三〇五號。五萬七千五。
△大型兩房柏文，二二七七麥嬌
路。八萬四。
△近中央醫院，三三五西十三街
第一號，十萬零三千。



新興實業公司
陳若松 Francis C.
ATLAS REALTY LTD.
 片打東街164號
 公司 682-7204 住宅 291-81

▲大餐館，位於MISSION
 HL 32530 LOUGHEED
 WAY 一百一十二座位。
 價收佃七萬九千。
 ▲南本李比，5983 S.E. MA
 RINE DR 地大七萬九千。
 ▲4228 FRASER 快餐店炸雞
 一萬五千。
 ▲5236 RUMBLES 本李比，炸
 翅及薯條，快餐店，一萬九千。
 ▲雜貨店生意連實業，地大，位於SD
 RILEY。每日生意八百元。
 ▲雲端東面并梳雜貨店，每日生意八百
 元 附近很多柏文。
 ▲雲東區，標準地，兩睡房，雙車位，
 九萬九千。

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

▲豪華大屋，位於本拿比好區，
7541 BIRKDALE三
層，超過二千九百五十尺，熱水
暖氣，設有收音機內線分機，正
層兩天窗，客廳，飯廳，廚房，
家庭房，浴室及洗衣房。二樓：
四睡房，浴室，主人房有廁所，
四個壁爐，盥浴池。土庫完成，
雙車房，J.C. McC.，特別設計，
地不平大約九千五百尺，預約參
觀請電。

△ROBSON與BURRAR
之間五十六乘一三二
生意十八萬，首期一百萬，業
主接管銀期，價二百四十萬。

▲本拿比，五〇九一加拿大公路，四層

**馬不停蹄
為你服務**

中文電話：

878-6404

ANDY IP

▲近賓士定，全新四睡房，摩登式洋樓，山景風景，大三層。

▲近福街，西班牙式大三房，四睡房摩登洋樓，兩年新，步行到公園。

▲近四甲坑，千尺上下存屋約十萬樓下廚廁及廁所。

▲西面七街，近UBC，63×110，四房小柏文，入息多，月約\$2000元大平賣\$198000元。

▲西十四街，近蘭夫，年入息過十一萬元，二組，TUDOR式柏文，開價一百零五萬。

▲近中央公園，本拿比，廿八組柏文，年入約十七萬元，十四年新，開價一百二十五萬。

▲CAMPBELL RWER 兩幅海邊大，可起酒店及四間住屋，\$285,000

1879 OAK STREET, VANCOUVER
736-3831



林文和
MICHAEL LIM
 Res. 774-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET, VANCOUVER
 Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價

完成, 3x1132 地, 一千四百
 尺實用面積, 開價十五萬九千五
 近緬街 7363 PRINCE
 EDWARD ST., 廿八年新
 兩睡房靚屋, 開價八萬三千九百
 ▲近乃及四十一街 5339 WIL
 NORSE, 十一年新三睡房
 土庫兩睡房及廳房廁, 卅三尺地
 開價十三萬二千九
 ▲東區二年靚屋, RUPERT
 ST., 三睡房, 土庫有兩睡房及
 廳房廁, 卅三尺地, 開價十三萬九
 千五。
 ▲溫埠新屋及十萬以下房屋數間出
 賣。



**Millner
Realty**

下列的投資物業現開始出售：

雲高華最具經驗及實力之獨立地產投資公司，專為外國投資人士提供有關投資加國地產及商業的服務。本公司的主旨，在選擇離岸及本地地產，以符合下列四大目標：即穩固、入息、增長以及防止通貨膨脹。本公司商務發展逾二十五年，組織完善，宗旨一貫，除適合顧客需要外，還忠誠可靠。我們擁有會計師、律師、移民專家。憑他們的經驗及知識，對顧客常可提供各種有關投資地產的優良服務。閣下如欲獲得本地信譽最佳地產公司的服務，請到本公司聯絡，因我們去年曾由歐洲、西德、西班牙、香港及南非等地考察回來。

呼覆平當
傳卽最妥
急電費捷
緊留保快

燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋
等各類燕梳，服務快捷
保費特平，服務週到，
●代理政府T.M.C.汽車
保險辦理買賣汽車轉名
更換牌照申領新牌照轉
換汽車保險各項手續。
通曉台山話省港話，有

▲近廿廿街全部翻新六房大屋。二十多萬。
▲五房三層大屋。四千尺。最高土地價。游泳池。地100X233四十萬。
▲位於屋街五房另兩個日本式房。全部改修如新。地大。二十八萬。
▲6730 OAK ST. 四房及土庫完成。二十多萬。

東區

▲福街夾十八街。三組入息屋。年收一萬一千。八萬二千九。
▲963 E. 24 AVE. 全部翻新。兩房及土庫。九萬多。
▲74 E. 56 AVE 三房及土庫完成九萬九千。
▲6325 FLEMING ST 四房大屋及土庫。地大。十二萬多。
▲7459 NANIAMO ST 三房及土庫。地45X120十二萬五千。

丹屋

▲西區雙邊仔屋。二十二年。保養良好。每邊兩房。餐廳一千三百尺。土庫完成。地72X118。

商業樓

▲一年新磚樓。三個舖位。六組柏文。實收一年六萬四千。
▲八年新。兩舖位及兩組柏文。
▲兩年新西區地王。兩舖位。實收四萬八千。
▲四年新三組柏文及四個舖位。
▲兩個舖位。4138-40 E. EASTINGS ST. 租客付全部雜費。一個舖位可以取回自己用。
▲三年新三層磚樓。七個舖位及寫字樓。政府及律師租客。實收二十二萬。價一百九十九萬。

栢文

▲西區廿一組。九十多萬。
▲保養好十一組。地大33X136。年收四萬四千。價三十九萬。
▲四十年新。四十一組。一百九十萬
▲東區四十六組石屎大廈一百六十萬

生意

▲市中心近遊客區。四十座位快餐館。用具新型。三萬九千元。
▲西區超級市場。地點最好。西邊柏文林立。無競爭。舖面闊大。日做一千三百多。業主去後急讓。
▲東區立多生意。日做八百五十。八萬九千。
▲西區1140 BURNARD ST. 主多生意。前舖後屋。兩萬九千九。

▲西區街比街咖啡店。四十五座位。一流設備。日做三百二十。五萬多。

特價急賣

▲三房新屋。一千三百尺。土庫完成。四十五街夾鋪。
▲兩房及土庫。六萬九千。
▲兩畝商業地。及有靚六房大屋。游泳池等。十七萬九千。

東四十四史福街三十二余年屋三房一廳，土庫完成兩房一廳，接近西區，環境清靜，價錢相宜。

△兩房一廳三十年新，二十七街史 SOLOAN 直車到唐人街開價八萬九千。

△廿年屋，三房一廳，土庫完成建築師特別設計，街角地，東七街，價錢相宜。

△三睡房一廳，土庫完成，標準地，月入一千元近域多利。

△十八年，兩房一廳，土庫完成三房一廳，乃美士街，4 房 1 廳 2 房，開價九萬九千。

栢文投資好機會

△六組柏文，另有樓下兩舖位已做零售批發店。位於東嘉士定近唐人街，現收租約一千四百元。開價十九萬五。

△西區十四組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價七十六萬業主接受低息按揭。

△東區四十六組石屎柏文，收入高交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。

△西區市中心石屎高樓大廈。

△唐人街九組柏文出賣，月收超二千，樓下舖位。十九萬九。

△唐人街數組柏文，月收二千餘只售十二萬八千元。

生意

△雲島 DUNCAN 餐館連實業，有停車場，地很大，買生意或連實業均可，價錢相宜，裝修華麗。

△雲島 DUNCAN 啤，有果仔舖生意連實業發住家屋一間。位於市中心。價錢相宜。

△六十座位中西餐館生意出讓，京士威夾乃街，地區旺，設備齊全，價九萬。

溫哥華

△西區二房一廳十一萬五。3031 街。

△入息屋三組近緬夾廿二街十一萬。

△十七街近西區，三房一廳有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街。

△東區近京士威。3031 街兩房一廳土庫完成有四萬九千銀期十三厘息至一九八五年開價九萬二。

△五年新屋，兩房一廳，四房一廳，開價十萬零九。

△東區兩房一廳有車房，飯廳，有風景十萬九千地卅八乘一貳二。

CHAMPLAIN HEIGHT 豪華六年新屋，建築師自己屋，三千餘呎兩個自動噴水四火爐三浴室熱水暖爐，五十五乘一壹五，全香着區最華麗一間，獨一無二。

△上卅屋，八年新，標準地，八掛夾域多利。

△一年新屋，三房一廳，大約二千尺，無土庫。

本拿比

△五年新屋，四千五百尺，五睡房三廳三火爐四浴室，地 68 X 130 業主急賣。

△OAKHILL HILL 上坪屋地起過八十呎地風景美價十一萬九。

△南本拿比坪屋地 68 X 124，交通便，開價九萬九。

鍾天賜 876-4575

1326 東六街

\$71,900, 正層一廳三房
閣樓兩房, 土庫三房, 新地氈,
新水喉, 近埠近交通, 歡迎參觀
逢星期日一至二時開放

*凡在本公司購買各種燕梳, 可獲
贈絲質玫瑰花一枝或鎖匙扣一個

伍澤森 321-7842

△一廳兩睡房。土庫完成有一睡兩
廚房浴室等。有屋地、有車房,
現全租出九百一十五元, 急賣,
只開價九萬九。自住或投資良機

旺街餐館, 以外賣中餐為主, 每
日生意五百餘元, 一流設備, 如
人力足, 大可發展, 開價三萬九
千五百元。

Success in Autoplan
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

辦教育事業好機會

本市英文書院出讓, 該書院以
招收東南亞學生主旨, 有志者請
電話約, 面詢

徐松齡 263-9854

**收租嫌麻煩
租客多問題
請來本公司
代解決一切**

徐松齡 263-9854

△西區餅舖兩間聯號, 潛力大, 每
年生意拾多萬元, 叫價六萬五千
元。另有銀期三萬多。店主願教
新入行。

△本拿比靚屋, 二房一廳, 七萬四
千九, 33×120 近學校。

△餐館連實業, 樓上有兩房一廳,
叫價廿八萬多元。

△西區靚屋多間, 由十八萬餘元起
△另有多種生意, 適合投資移民,
歡迎電約面議?

△唐人街著名時裝店, 裝飾華麗,
叫價三萬九千。存貨另議。

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE AND INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話: 687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
免費停車
廿年經驗
保證滿意

本公司服務時間: 星期一至星期五:
九時至五時半。星期六: 九時半至四時。

實事實業燕梳公司

中央及省政府資助買屋研討會 (免費)
(粵語講座)

主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.
地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE
TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)

時間: 十二月四日 (星期六) 下午二時正

講題:

- 分析現時是否適宜購買房屋
- 解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃
- 分析個人貸款的能力。
- 解釋應付什麼利息。
- 解釋何謂合法的買樓契約。

座位有限 敬希留座 888-1022
BUS (604) 299-1451

A. E. LePAGE

承接源水木工傢俱等
各大小工程忠誠可靠
服務工作快捷妥當
電話二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

舊的轉車，有十二年
經驗，担
保妥善，
免費估價
有汽車
零件。

FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van.
Ph. 873-336

專做拖車路，地板，露
台，地盤，墻，薄磚
，免費估價，英語。
電438-3998
或438-3017

(每逢星期二刊出)

發暗，稱爲「毛燕」，含有赤褐色血絲者，稱爲「血燕」。三種燕窩均爲滋補良藥，含多種蛋白質及其其他養份，功能養陰潤燥，益氣補血，治虛損勞嗽，咳嗽咯血。燕窩治血之說，始見於「凡金漫記」，云「白者能療疾疾」，到了乾隆時，「浙江嘉善人慧山《老老恒言》（一名「養生隨筆」）云：「上品燕窩調，養病滋陰，養肺化痰止咳，補而不滯。一燉玉液膏，補弱不勝大補，正宜此清補充虛之劑。至於血氣變虧的藥可也，正是對症下藥。曹雪芹「二高燕窩，均用於一食療」，合乎富貴人家的養生之道。

燕窩在清初是時髦的食品，十分珍貴。據說乾隆以來的御膳，幾乎每天都少不了燕窩菜。以光緒十年（即一八九七）慈禧最早膳例爲例，一桌三十幾樣的菜燕中，用燕窩的就有七樣！

人們對燕窩的食用，也是逐步認識和不斷變化的。開始用燕窩煮粥、燉湯，如冰糖燕、等，多半是從藥用的角度來考慮的。後來，發展成爲酒席上的頭菜，花色品種，日益增多，諸如芙蓉燕、三絲燕窩、蜜汁燕窩，一品官燕等。

值得注意的是林黛玉吃的冰糖燕窩粥。法至今還流傳着。那時的做法是：「上粥燕窩一兩，冰糖五錢，用銀鍋子熬出燕窩，最慢燉五個鐘頭。現在中國江南名菜「蜜汁燕窩」其用料與做法

溫
珊

楚舒

戰爭以後，清政府與英國簽訂了中國第一條約——《南京條約》，其中條款有：「先施優待。接着，英、美、法、日等國，先後侵入中國。英國首先控制了關和沿江沿海許多口岸。清政府在各海關辦理書信（也叫書信館）。爲了各國駐華使辦事處的方便，在1865年（同治四年）建造書信館的一種「商埠書信館郵票」。這是中國最早發行的郵票，是清政府於一八七八年（光緒四年）所發行的「郵票」。人們通常稱這「大龍郵票」或「海關大龍郵票」，也有一張的票面共三張，一分的是銀錢五分，五分的是銀錢一角，十分的是銀錢二角，二十分的是銀錢四角，四十分的是銀錢八角，八十分的是銀錢一元。郵票上印有「大清」兩字，右行是「郵政局」三字；左邊印有大龍圖，圖的中心是龍體，龍的上端是英文字母，下端是票值的英文文字，下邊兩角數字。那時郵票上使用英文字，顯示了外國郵政的控制。三枚郵票裝龍圓週的雲紋紙地位，都稍有差別。郵票的版模是凸版鉛字手工雕成，以一枚爲單位，能分成合用十枚，印完後拆散，每印一次，重新排換次排列的次序不同，就有版式不同的郵票。它已成為集郵人士搜集的珍品。

念特舉行酬
 乃藉此好時
 小菜各粉麵
 敢云與衆
 九折優待
 金邊什錦粉
 鮮滑牛肉粉
 鮮蝦雲吞麵
 各式炒粉麵
 各類炒燴飯
 保證滿意

七天營業時間由上午十時
 至晚上十時假期照常營業

(63)

雲上 (82)

「我陪妳！」他說。

小曼感謝的點點頭，重慶她不熟，又這麼晚了，有他陪伴的確放心得多。

「妳找我有事嗎？」小曼冷冷的問明珠。她實在看不慣明珠的跋扈，國難時期怎能還有權權階級？

「有什麼事呢？我只是來看看是不是真是妳！」潘明珠盯着小曼。「妳怎麼專喜歡這些無聊事？出風頭也不是這麼出法啊！」

「無聊的事？」吳育智忍耐不住了，北國男兒都是爽直而魯莽的。「請問小姐，妳深夜半夜坐着汽車，浪費國家的汽油，說些廢話難道就不無聊？我不知妳是誰但妳欠家數。」

「混帳，你是什麼東西？」潘明珠的臉一板，凶惡得很。「你敢侮辱本小姐？我要關你起來！」

「笑話！妳又是什麼東西？」吳育智毫不畏縮的。「仗着父親的權勢嗎？我不怕妳的！」

「你——」潘明珠氣得臉發白，從來沒有人敢如此待她，她覺得好丟臉，「衛士，衛士，抓起來！」

汽車裏跳出一個軍裝衛士，他雖然應潘明珠之聲而出來，卻並未動手抓人。

「抓他！」潘明珠兇霸霸的叉起眼。

「抓他。」「公小姐——」衛士為難的。他的責任是保護明珠，可沒有資格亂抓人。「我——沒有權抓他！」

你！明珠明明是火上加油，竟推搡不了自己的衛士？「抓他！」

「公小姐！」衛士臉色都變了，卻仍是不動。

「哼！有妳這種女兒，真是妳父親的不幸！」吳育智冷哼一聲。「雲小姐，我們走！」

「慢着！」潘明珠不能就此下台。「你是誰？敢留下名來？我去成都找你算賬！」

「齊魯藥劑系的吳育智，我會等着妳來！」吳育智說。

潘明珠的臉好難看，好難看，她本想來羞辱小曼一番的，想不到反而自取其辱，她的一口怨氣就全記在小曼身上了。

「雲小曼，妳知道意。」她尖銳的叫。

「總有一天，妳會知道我潘明珠厲害！」

「我並沒有和妳比什麼！」小曼平靜的。她實在不能明白，明珠為什麼一開始就仇視着她？

「嘴巴說得好聽。」明珠的亂牙有白登森的恐怖感。「妳一直想向我示威，別以為我不知道！」

「妳要這樣想也沒辦法，」小曼看着她走。」我們只是見過一次面的朋友，示什麼示威？」

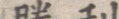
「誰和妳是朋友？」明珠憤憤的往車上走。」妳等着瞧！」

像來時一般突然，她那黑色汽車又開走了，她走得那麼快，那個倒楣的衛士，仍站在那兒動也不動呢！

吳育智和小曼看那衛士一眼，同情的搖搖頭，逕自朝向旅館的路走去。

籌備訂婚

「她到底是誰？那麼專橫跋扈？」吳育

快 專科承裝修理，大小商業， 冷熱氣機凍庫房，急凍房。	電相專門 2宜，按 9門，裝 8暖氣， 9工修， 8程理， 9價水， 2錢換 張	水電暖氣工程		周愛權 視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrists Tel. 683-8231 518 Main St., Vancouver, B.C.	勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3 Phone: 255-1726 Specialists: •Custom Painting & Bodywork •Frame Straightening & Wheel Alignment •Complete Mechanical Repair I.C.B.C. Claims 	者。 (免費估價) 車身修理 一律七五折 價銀特平	▲代辦人 ▲全車身噴漆 ▲ICBC ▲車身免稅 ▲車身免稅
-----------------------------------	--	---------------	---	---	---	------------------------------------	---

私家車及貨車租賃

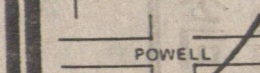
馮緝圻主理



Better Car
RENTAL AGENCY

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel: 732-1396

IBC 一切手續。
油翻新由二百九十五元起。
修理費如超過八百元者(全
噴油)。
或私人修理費如超過五百元
TUNE UP) 祇收零件
在大汽車工程。
新張期內, 凡持此廣告來,
折優待。



OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.



CO.

裝修工程

佩成裝

泥水 油漆 土庫 內外 大小 免費估價

電 話 : 464-5772
或 : 261-0365

GUYS & DOLLS桌球室

2434 Main街 MAIN夾 BROADWAY

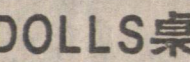
假日、工餘、合府統請

新型電子遊戲

共14張桌球檯選擇

興氣融合小序閒談

每天中午至凌晨一時



Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校 地址：207-2121 碩士威 電話：434-6441 電 話：耐心教導 師資優良 收費公道 歡迎補鐘 的士牌等 各級筆試 岑先生：327-7053 (SAM) 黃清賢：681-0430 (WAYNE) 327-6446	JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21st AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE 876-2057 876-6872 政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意
---	---



萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

地址：206 東六街及羅街 223 室
電話：254-2805

服務	船舍疑難	筆試路試	收費最平	教導最高	歡迎補鐘	租車考試	免費接送
----	------	------	------	------	------	------	------

全程 120 元 (六小時課程)

校長：張友權 ☆ 假日照常服務 ☆ 學生九折優待

高級駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School

吳志強

專人輔導英語筆試

CLASS 4 5 6

872-8717

全
程
130
元

通達駕駛學校 NO. 6, 246 East Broadway, (Broadway and Kingsway) Vancouver, B.C.		875-1011 251-5015	
免 費 接 送	八 鐘 136 元	每 時 19 元	新 學 費 特 平 張 營 業

中大預言家 左筆

主講華僑之聲電台命相

精批命理
龜卜易卦
精究陰陽

接批外埠命書
新知舊玉



FAMILIES WELCOME
DOWNTOWN GREEN

MANDARIN BDG #211 611 M

寓溫哥華唐人區細街
文華商業大廈二樓候

蘭士當栢文出售

準權 溫哥華 寓
 人生、命理、信指節目
 標準論相
 天星擇日
 風水定向
 移玉駕臨
 會客時間：
 (每日由一時至五時
 (預約例外)
 教館號
 AIN ST. VAN. B. C. V6A 2V5
 四百號
 A

巴巴氏皮毛衣設計師 大平賣

1982年貂皮毛衣大割價，是巴巴氏
PAPPAS 1982年的設計新裝

DESIGNER
FUR SALE

BLACKGLAMA 貂皮毛襖



八折 五折

名貴全料貂皮襖：一切通常貂皮襖BLACKGLAMA字號六號P細身，貂皮毛襖，DARK RANCH黑色原價六千一百元，特價四千八百八十元，BLACKGLAMA字號七號細身貂皮毛襖DARK RANCH原價六千一百元，特價四千八百八十元，DARK RANCH，EMBA字號七號細身CERULEAN SAPPHIRE原價六千二百元，特價四千九百六十元，CANADIAN MAJESTIC六號細身PEARL原價五千九百元，特價四千一百三十元，CANADIAN MAJESTIC六號細身BLUSH PINK原價五千九百元，特價三千九百九十九元，EMBA字號六號細身貂皮毛襖AZURENE原價六千六百元，特價五千二百八十元。
巴巴氏毛襖公司PAPPAS FURS 向全體華友恭賀新年愉快，萬事如意，巴巴氏PAPPAS FURS有全部各款皮毛，適合各種身材，特別注意細小身材，我公司在卑詩省上各款皮毛，價錢特別低廉，趁新年之際為一個好機會作大貢獻向華友以最低價銀推出各式毛襖，你們到來買一件特別設計的毛襖，一定使你愉快。

恭賀 新年快樂

QUALITY FURS SINCE 1931



449 Hamilton Street, Vancouver, B.C. V6B 2P9
Telephone 681-6391, 681-6840

餐館急讓
位於沙市，連同商場，獨有生意，無競爭，適合夫婦經營，本人欲回國，月租三萬餘元，用具齊備，開張以來，生意興隆，有意者請洽：306-955-0948 或 306-955-0948 洽。

餐館急讓
位於沙市，連同商場，獨有生意，無競爭，適合夫婦經營，本人欲回國，月租三萬餘元，用具齊備，開張以來，生意興隆，有意者請洽：306-955-0948 或 306-955-0948 洽。

西區屋讓
二房，雙車房，另土庫有廚房，交通購物方便，月租一萬六千，有意者請洽：266-7409 洽。

跑車急讓
八二年萬事得GX五前，一后，跑車，晚七時後，電話：254-9169 洽。

餐館急讓
位於沙市，連同商場，獨有生意，無競爭，適合夫婦經營，本人欲回國，月租三萬餘元，用具齊備，開張以來，生意興隆，有意者請洽：306-955-0948 或 306-955-0948 洽。

餐館急讓
位於沙市，連同商場，獨有生意，無競爭，適合夫婦經營，本人欲回國，月租三萬餘元，用具齊備，開張以來，生意興隆，有意者請洽：306-955-0948 或 306-955-0948 洽。

餐館急讓
位於沙市，連同商場，獨有生意，無競爭，適合夫婦經營，本人欲回國，月租三萬餘元，用具齊備，開張以來，生意興隆，有意者請洽：306-955-0948 或 306-955-0948 洽。

餐館急讓
位於沙市，連同商場，獨有生意，無競爭，適合夫婦經營，本人欲回國，月租三萬餘元，用具齊備，開張以來，生意興隆，有意者請洽：306-955-0948 或 306-955-0948 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

全層出租
二房，一廳，一廚，一衛，近巴士站，交通方便，月租一萬二千元，有意者請洽：251-5230 洽。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark binding edge is visible on the left side of the page.

便到
王是雲
會世
新而優
出售。
受獨一

6 4 4

中英洗地毯
新式機器，土門洗各種
地毯，即日洗即日可用，
不遺色、不縮水、不
變樣、保證滿意。假日晚
上照常服務，特價優待
僑胞。客廳走廊只收36.95
餐廳另加12元。晚間電話
253-0982 251-1684

加拿大寶路銀行
溫哥華士域街四百號
The Royal Bank of Canada
Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除
業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房
屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續
簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元
，年期可分二十五年。活期定期，任君選
擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解
答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來
支票戶口等等。

英國首相座駕遭示威者攔截

【英國倫敦八日電】英國首相撒切夫人日前訪問牛津大學時，其座駕在牛津市郊區遭到示威者的攔截。示威者高呼「我們不要工作，而非炸彈」的口號，並向座駕投擲雞蛋及番茄。撒切夫人亦無受傷。示威者高呼「我們不要工作，而非炸彈」的口號，並向座駕投擲雞蛋及番茄。撒切夫人亦無受傷。

厄瓜多爾水災死亡者逾五十

【路透社厄瓜多爾八日電】厄瓜多爾水災，不少地區被水淹沒。厄瓜多爾水災，不少地區被水淹沒。厄瓜多爾水災，不少地區被水淹沒。

納粹戰犯巴比將在法國受審

【里昂八日電】前德國納粹戰犯，有「屠夫」之稱的克羅斯巴比，日前在波蘭被逐出境後抵達此間。巴比被控於第二次世界大戰期間，屠殺猶太人。

意國十萬小商店抗議黑手黨收規

【那不勒斯八日電】最近此間地區十萬以上的小商店，連連兩天閉門營業，抗議黑手黨收規。

美汽車產量激增

【底特律八日電】美國國內的主要汽車製造商今年一月間所生產的汽車數量，與去年同期相比，增加百分之五十四點七。

多倫多市長籲市府增聘非白人職員

【多倫多電】多倫多市長依倫最近向市府官員呼籲，增加聘用非白人職員。

多倫多取暖燃油廿年來首次降價

【多倫多八日電】大多市的取暖燃油，本月內已降價，此為二十年來取暖燃油價格首次下降。

古壁省一議員呼籲支持卡勒

【古壁省八日電】古壁省唯一聯邦進步保守黨國會議員魯治沙對約一百名支持他的選民稱：古壁省。

亞伯達省續發現河狸熱傳播迅速

【卡加利八日電】亞伯達省河狸熱的傳播，目前正以極快的速度蔓延。河狸熱是一種罕見的疾病，主要影響河狸，但也可傳染給人類。

加百貨店售貨量去年十二月大增

【渥太華電】據加拿大統計局稱，去年十二月加國百貨商店售貨量，共為十六億元，較之八一年同期，增加百分之四點三。

新穎髮型設計廳

恭賀農曆新年酬賓八折優待

新穎髮型設計廳
恭賀農曆新年酬賓八折優待
電話：688-9042

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237
首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大廚主理
恭候光臨

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
春雲上海全日
卷吞麵生
皮類粉

何樹攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
彩色沖印 藝術照相
現代流傳 歡迎光臨

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St.
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
日昇廣雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮鮮新中
律估炸滑 荳魚豆腐肉瓜雞
款批豆魚 荳魚豆腐肉瓜雞
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手肉味
園口新鮮瓜菜生果
代理台灣頂好公司新
運到：肉水牛什、上海雲吞、
蝦餃燒賣、木須餅、毛蛋、即蒸即食、
老少咸宜。門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥連街
電話：六八九一七三三四

司公限有興泰 加
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452
▲清貨特價平賣▲
長江牌清水蓮藕
6.25 買十送一
台山即食米粉 180/67g
(買十送一)
李錦記熊貓牌蠔油五磅庄
鑽石牌蠔油 24/1lb.
藍罐丹麥奶油餅 12/1lb.
由正月十五日起
至二月十五日止

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913
專營：樂器
增加知識的
怡情悅性的
唱帶
最新辦到大批
歡迎參觀，
歡迎選購。

店餅 馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

大北京飯店
GRAND PEKING RESTAURANT
652-654 East Broadway Vancouver, B.C.
(NEAR FRASER ST 在老運街安樂餅家隔壁)
TEL: 879-0021
歡迎隨中大台北
迎廉到午小灣京
光物隨快筵小名
臨美吃餐席吃菜
營業時間：每天上午十一時至下午十時
((七天營業))

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
148 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午九時至晚上九時
逢星期三休息
●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675
華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業 例假休息

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
歡迎外賣
名廚主理
掛爐燒烤
精美粵菜
粥粉麵飯
特價快餐·經濟抵食

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
埠雲
秘書賈路蔡根達立正
食在秘書賈路
住在大溫哥華
天上人間
四時有不謝之花
五節有長春之草

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐 後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期三休息
每席 供辦北鮮干蟹雞
應辦鮑翅魚翅片
\$37.00 白咕燕片大扒會
飯香滑會明菜耳
肉雞時蝦肚羹
菜碟
每席 足供京清海味鮮香干蟹雞
十應辦鮑參漢鮑翅魚翅片
位白扒海會扒片油大扒會
用飯骨上冬鴨會淋明菜燕
鮮茹 時蔬蝦肚羹
菜碟
酬賓席

籌備十年耗資數百萬 中山公園將動土

【本報訊】籌備十年耗資數百萬，位於溫哥華市中心之中山公園，將於本月十一日動土興建。該公園之興建，是溫哥華市政府與僑界共同努力之結果。公園之設計，是傳統中國園林式之亭台樓閣，古色古香。建成後將成為北美第一座真正中國古典式之公園。該公園之興建，是溫哥華市政府與僑界共同努力之結果。公園之設計，是傳統中國園林式之亭台樓閣，古色古香。建成後將成為北美第一座真正中國古典式之公園。

加移民部長宣佈 將召開職業會議

【渥太華訊】加移民部長宣佈，將召開職業會議，討論全國就業情況。部長表示，此次會議將邀請各界人士，共同探討如何改善就業環境，促進經濟發展。會議將於下月舉行，屆時將有來自不同行業的專家學者參加。

公民法庭頒證書 八十八名新公民

【溫哥華訊】加拿大公民法庭，於昨日頒發證書，慶祝八十八名新公民入籍。此次入籍儀式在溫哥華市政廳舉行，市長親自為新公民頒發證書，並祝賀他們成為加拿大公民。

林西屏登報之喜 林黃聯姻宴客誌

【溫哥華訊】僑商林西屏與黃氏之喜，林黃聯姻宴客誌。此次宴會於昨日在溫哥華某酒店舉行，賓客眾多，場面熱鬧。林黃二人表示，此次聯姻是兩家之喜事，也是僑界之榮幸。

加華退伍軍將參 中山公園動土禮

【溫哥華訊】加拿大華裔退伍軍人，將於昨日參加中山公園動土禮。此次活動旨在紀念中山公園之興建，並表彰退伍軍人對社會之貢獻。參加者將包括多位華裔退伍軍人及其家屬。

李許聯姻誌慶

【溫哥華訊】李許聯姻誌慶，李許二人於昨日舉行婚禮。此次婚禮在溫哥華某酒店舉行，賓客眾多，場面熱鬧。李許二人表示，此次聯姻是兩家之喜事，也是僑界之榮幸。

二埠皇家哥倫比亞醫院 收容病人太多影響服務

【維多利亞訊】二埠皇家哥倫比亞醫院，因收容病人太多，影響服務。醫院方面表示，由於病人數量增加，部分病室已無法容納，導致部分病人需轉往其他醫院。醫院方面呼籲社會各界理解，並希望政府能增加對醫療事業之投入。

中國珍貴古物三百種 將在北美洲巡迴展覽

【多倫多訊】中國珍貴古物三百種，將在北美洲巡迴展覽。此次展覽由中國政府主辦，旨在向北美洲民眾展示中國悠久之歷史文化。展覽將包括各種名畫、陶瓷、玉器、書法等珍貴古物。

收容病人太多影響服務

【維多利亞訊】收容病人太多影響服務，二埠皇家哥倫比亞醫院。醫院方面表示，由於病人數量增加，部分病室已無法容納，導致部分病人需轉往其他醫院。醫院方面呼籲社會各界理解，並希望政府能增加對醫療事業之投入。

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：巴比來第五路 TEL: 278-4200
CMBIE PLAZA MALL 1100 CMBIE ROAD RICHMOND B.C.

歡慶農曆新年
應節糖果禮品
大量供應
款式齊備

曾漢文會計師樓
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 682-2141 (24小時)
加拿大註冊會計師
溫哥華華埠街四四號三〇六室

中華煤氣電器公司
TEL: 253-5964
溫哥華華埠士定東街613號(唐人街)
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備。工程不論大小，立刻派員持牌執照。請至本公司接洽，實價服務。
① 煤氣改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
② 車時煤氣總公司，緊急(紅線)修理。
修理家庭雪櫃洗衣機乾衣機

CROWN LIFE INSURANCE CO.
Vancouver Branch
442 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2T4
Bus: 685-1091 Res: 738-6365

Tom Tsang
會講：國語、英語、粵語、客語、四邑語

T. C. ELECTRICAL & GAS CO.
PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器、電火、煤氣及冷、暖氣等。工程不論大小，免費上門估價。
油爐改裝天然煤氣爐 \$950 元起，同時聯邦政府有 \$800 元補助。
LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

**加律師會促政府
准分居一年離婚**

【多倫多訊】加律師會促政府，准分居一年離婚。律師會表示，目前分居一年後即可申請離婚，但程序繁瑣，耗時較長。律師會建議政府應簡化程序，以減輕當事人之負擔。

精工車身修理車廠
Craftwork Collision Ltd.
1703 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
TEL: 874-0121

精技修理各類汽車，免費估價。
價錢相宜，工作快捷妥當。全車噴油 \$350.00 專人代辦 I.C.B.C. 工作費超過 900 元不收 DEDUCTIBLE 或全車噴油。專修汽車玻璃
新張期內 九折優待

雲埠 洪門民治黨通告

洪門民治黨，定於二月十三日(星期日)下午二時，在溫哥華華埠某酒店舉行春節聯歡會。歡迎各界人士參加。洪門民治黨，定於二月十三日(星期日)下午二時，在溫哥華華埠某酒店舉行春節聯歡會。歡迎各界人士參加。

雲埠 洪門民治黨通告

洪門民治黨，定於二月十三日(星期日)下午二時，在溫哥華華埠某酒店舉行春節聯歡會。歡迎各界人士參加。洪門民治黨，定於二月十三日(星期日)下午二時，在溫哥華華埠某酒店舉行春節聯歡會。歡迎各界人士參加。

雲埠 洪門民治黨通告

洪門民治黨，定於二月十三日(星期日)下午二時，在溫哥華華埠某酒店舉行春節聯歡會。歡迎各界人士參加。洪門民治黨，定於二月十三日(星期日)下午二時，在溫哥華華埠某酒店舉行春節聯歡會。歡迎各界人士參加。

**中國洪門民治黨
雲埠機聯聯合通告**

洪門民治黨，定於二月十三日(星期日)下午二時，在溫哥華華埠某酒店舉行春節聯歡會。歡迎各界人士參加。洪門民治黨，定於二月十三日(星期日)下午二時，在溫哥華華埠某酒店舉行春節聯歡會。歡迎各界人士參加。

SEASON'S GREETINGS
溫哥華華埠區
進步保守黨國會議員候選人

黃國樑
Collin K. Wong
PROGRESSIVE CONSERVATIVE CANDIDATE
VANCOUVER KINGSWAY FEDERAL RIDING

恭祝僑胞
新年發財

位元堂參茸藥行
Wai Yuen Tong Co.,
專營：
地道藥材 正花旗參 燕窩魚翅 中藥配製 批發零售 忠誠服務
中藥部由經驗豐富資深主理
專為僑胞解答中藥用途
中藥部由經驗豐富資深主理
專為僑胞解答中藥用途

286 Keefer St. Vancouver B.C.
溫哥華華埠街286號近哥街
電話：(604) 687-2513

移民美洲

你的親友在香港或遠東，如想移民美洲，參加「哥斯達尼加」國移民部特許之少數投資及存款，即可獲得永久居留權及護照。香港區有香港專員代理，欲知詳情請用英語電：溫哥華 685-1085。
LA COSTA INVESTMENT

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver B.C. Canada V6A 2T9
Tel: (604) 681-8531

中國國際書店
擴大徵求一九八三年各種期刊長期訂戶。凡訂戶：中國圖書、中國報章、中國雜誌、中國對外貿易、中國對外貿易、中國對外貿易、中國對外貿易。

